



## 100 JAHRE DER ERSCHEINUNGEN VON FATIMA

4. Mai 2017

Das Amt für Philatelie und Numismatik gedenkt an die Hundertjahrfeier der Marienerscheinungen, denen bei Aljustrel, einem Ortsteil des kleinen Dorfes Fatima, in Portugal, drei kleine Hirtenkinder, die zehnjährige Lúcia dos Santos, ihr Cousin Francisco und Ihre Cousine Jacinta Marto, 9 und 7 Jahre alt, beiwohnten. Eines Tages, beim Spielen auf der Anhöhe Cova da Iria, wo sie ihre Schafe weideten, sahen sie die Erscheinung »einer schönen Dame, die ein blendendes Licht ausstrahlte«, die sich als Unsere Liebe Frau vom Rosenkranz vorstellte. Die Jungfrau offenbarte ihnen ihre tiefe Betrübnis über die dem Gottessohn zugefügten Beleidigungen und gleichzeitig vertraute sie ihnen ihre Botschaften der Hoffnung und Rettung für die sündige Menschheit an, mit der Ermahnung zu Gebet und Sühne und der Aufforderung zur Weihe an das Unbefleckte Herz. Nach der ersten Erscheinung bat die Dame die drei Kinder, jeweils am dreizehnten des Folgemonats wieder zu kommen, was sich für weitere 5 Begegnungen, vom 13. Mai bis zum 13. Oktober, wiederholte, und enthüllte eine Reihe von historischen Ereignissen, die sich in den Folgejahren zutragen würden. 1930 anerkannte die Katholische Kirche den übernatürlichen Charakter der Erscheinungen und erlaubte den Kult, und in Fatima wurde eine Wallfahrtskirche errichtet, die Papst Franziskus am 12. und am 13. Mai 2017 besucht. Wie im Bericht der jungen Lucia, erscheint auf der von Stefano Morri entworfenen Briefmarke die Jungfrau in einer leuchtenden Wolke, in weiß gekleidet, von Licht umflossen und mit einem goldgerandeten Schleier um Schultern und Haupt. Vor ihr die drei Hirtenkinder in Sammling und Anbetung, in einer bukolischen Landschaft, die das außergewöhnliche Geschehen lieblich umgibt.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

#### Briefmarkenserie

Anzahl der Postwertzeichen: 1  
Nennwert: € 2,55  
Format: 30 x 40 mm  
Zählung: 13 x 13¼  
Exemplare pro Bogen: 10  
Bogenformat: 176 x 106 mm  
Künstler: Stefano Morri  
Druck: offset  
Druckerei: Cartor (Frankreich)  
Satzpreis: Euro 2,55  
Max. Auflage: 150.000 komplette Serien

#### Postkarte

Postkartenformat: 105 x 150 mm  
Druckerei: Tipografia Vaticana  
Verkaufspreis der Postkarte: Euro 1,50  
Max. Auflage: 13.000 Postkarten



## CENTENARIO DE LAS APARICIONES MARIANAS DE FATIMA

4 de mayo de 2017

La Oficina Filatélica y Numismática del Vaticano celebra el Centenario de las apariciones marianas en las cercanías de Aljustrel, una fracción de la pequeña aldea de Fatima, en Portugal, a las que asistieron tres jóvenes pastorcitos, Lucía dos Santos de 10 años y sus primos Francisco y Jacinta Marto respectivamente de 9 y 7 años. Un día, mientras jugaban en el claro de Cova da Iria donde habían llevado las ovejas a pastar, vieron aparecer «una bella Señora que desprendía una luz fulgurante» que se presentó como la Señora del Rosario. La Virgen les confió su profunda amargura por las ofensas hechas al divino Hijo y al mismo tiempo le confió sus mensajes de esperanza y de salvación por la humanidad pecadora, exhortándola a la oración y al arrepentimiento y pidiéndoles la consagración a su Corazón Inmaculado. Tras la primera aparición la mujer exhortó los tres niños para que volvieran al mismo lugar el día trece del mes siguiente, y así durante cinco encuentros, del 13 de mayo al 13 de octubre, revelando una serie de acontecimientos históricos que habrían acaecido en los años siguientes. En 1930 la Iglesia católica reconoció el carácter sobrenatural de las apariciones autorizando el culto y en Fátima se edificó un santuario donde el Papa Francisco irá el 12 y 13 de mayo del 2017. Como en la narración de la joven Lucía, en el sello realizado por Stefano Morri, la Virgen aparece entre el disiparse de una nube, vestida de blanco y de luz y con un velo bordado de oro que le cubre la cabeza y los hombros. Delante de ella, los tres pastorcitos en una actitud de recogimiento y devoción en un paisaje bucólico que enmarca con dulzura la extraordinariedad del hecho.

### FICHA TÉCNICA

#### Serie

Número de valores: 1  
Valore faciale: € 2,55  
Formato: 30 x 40 mm  
Dentellado: 13 x 13¼  
Folio de: 10 sellos  
Dimensiones del folio: 176 x 106 mm  
Artista: Stefano Morri  
Tipo de impresión: offset  
Imprenta: Cartor (Francia)  
Precio de la serie: Euro 2,55  
Tirada max.: 150.000 series completas

#### Tarjeta postale

Formato tarjetas: 105 x 150 mm  
Imprenta: Tipografia Vaticana  
Precio de la tarjeta: € 1,50  
Tirada max.: 13.000 copias



4 MAGGIO 2017

## CENTENARIO DELLE APPARIZIONI MARIANE DI FATIMA



BF 07 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO

www.vaticanstate.va



## CENTENARIO DELLE APPARIZIONI MARIANE DI FATIMA

4 maggio 2017

L'Ufficio Filatelico e Numismatico del Vaticano celebra il Centenario delle apparizioni Mariane a cui assisterono nei pressi di Aljustrel, una frazione del piccolo villaggio di Fatima, in Portogallo, tre giovanissimi pastorelli, Lucia dos Santos di 10 anni e suoi cuginetti Francesco e Giacinta Marto rispettivamente di 9 e 7 anni. Un giorno mentre giocavano nella radura di Cova da Iria dove avevano portato le loro pecore a pascolare, videro apparire «una bella Signora emanante una luce sfolgorante» che si presentò come la Madonna del Rosario. La Vergine confidò loro la sua profonda amarezza per le offese fatte al divin Figlio e allo stesso tempo gli affidò i suoi messaggi di speranza e di salvezza per l'umanità peccatrice, esortandola alla preghiera e al pentimento e chiedendone la consacrazione al suo Cuore immacolato. Dopo la prima apparizione la donna esortò i tre bambini a ripresentarsi nello stesso luogo il tredicesimo giorno del mese successivo, e così per altri 5 incontri, dal 13 maggio fino al 13 ottobre rivelando una serie di avvenimenti storici che sarebbero accaduti negli anni seguenti. Nel 1930 la Chiesa cattolica riconobbe il carattere soprannaturale delle apparizioni autorizzandone il culto e a Fatima venne edificato un santuario dove Papa Francesco si recherà il 12 e 13 maggio 2017. Come nel racconto della giovane Lucia, nel francobollo realizzato da Stefano Morri la Vergine appare dal diradarsi di una nube, vestita di bianco e di luce e con un velo bordato d'oro che le copre il capo e le spalle. Davanti a lei, i tre pastorelli in atteggiamento di raccoglimento e devozione in un paesaggio bucolico che incornicia con dolcezza la straordinarietà dell'evento.

### SCHEDA TECNICA

#### Serie

Numero valori: 1  
Valore facciale: € 2,55  
Formato: 30 x 40 mm  
Dentellatura: 13 x 13¼  
Foglio da: 10 francobolli  
Dimensioni del foglio: 176 x 106 mm  
Artista: Stefano Morri  
Tipo di Stampa: offset  
Stamperia: Cartor (Francia)  
Prezzo delle serie: Euro 2,55  
Tiratura max.: 150.000 serie complete

#### Cartolina postale

Formato cartolina: 105 x 150 mm  
Stamperia: Tipografia Vaticana  
Prezzo della cartolina: € 1,50  
Tiratura max.: 13.000 esemplari



## CENTENAIRE APPARITIONS MARIALES DE FATIMA

4 mai 2017

Le Bureau Philatélique et Numismatique célèbre le centenaire des apparitions mariales auxquelles ont assisté, dans les environs de Aljustrel, une partie du petit village de Fatima, au Portugal, trois jeunes bergers, Lucie dos Santos, 10 ans, et ses cousins François et Jacinthe Marto, âgés respectivement de 9 et 7 ans. Un jour, alors qu'ils jouaient dans la clairière de Cova da Iria où ils avaient emmenés leurs brebis paître, ils virent leur apparaître «une belle dame dégageant une lumière fulgurante» qui se présenta à eux comme la Vierge du Rosaire. La Vierge leur confia sa profonde tristesse pour les offenses faites à son divin Fils et, en même temps, elle leur confia ses messages d'espoir et de salut pour l'humanité pécheresse, en l'exhortant à la prière et au repentir et en demandant la consécration à son Cœur immaculé. Après la première apparition, la femme invita les trois enfants à se représenter au même endroit le treizième jour du mois suivant, et ainsi pour 5 autres rencontres, du 13 mai au 13 octobre, révélant une série d'événements historiques qui auraient lieu au cours des années suivantes. En 1930, l'Église catholique reconnut le caractère surnaturel des apparitions en autorisant le culte et un sanctuaire fut érigé à Fatima, où le Pape François se rendra les 12 et 13 mai 2017. Comme le raconte la jeune Lucie, sur le timbre réalisé par Stefano Morri, la Vierge apparaît au milieu d'un nuage, vêtue de blanc et de lumière et avec un voile bordé d'or qui lui couvre la tête et les épaules. Devant elle, les trois bergers ont une attitude de recueillement et de dévotion dans un paysage bucolique qui encadre avec douceur le caractère extraordinaire de l'évènement.

### FICHE TECHNIQUE

#### Série

Nombre valeurs: 1  
Valeur facial: € 2,55  
Format: 30 x 40 mm  
Dentelure: 13 x 13¼  
Feuille de: 10 timbres  
Dimensions de la feuille: 176 x 106 mm  
Artiste: Stefano Morri  
Type d'impression: offset  
Imprimerie: Cartor (France)  
Prix des séries: Euro 2,55  
Tirage max.: 150.000 séries complètes

#### Carte postale

Format de la carte: 105 x 150 mm  
Imprimerie: Tipografia Vaticana  
Prix de la carte: Euro 1,50  
Tirage max.: 13.000 exemplaires



## CENTENARY OF THE MARIAN APPARITIONS OF FATIMA

4 May 2017

The Philatelic and Numismatic Office of the Vatican celebrates the centenary of the Marian apparitions near Aljustrel, a community close to the small town of Fatima in Portugal, as witnessed by three young shepherds: 10 year old Lucia dos Santos and her cousins Francesco and Giacinta Marto, 9 and 7 years old respectively. One day while they were playing in the field of Cova da Iria where they would bring their sheep to graze, there appeared "a beautiful Lady radiating bright light" who introduced herself as Our Lady of the Rosary. The Blessed Virgin shared with them her deep sorrow over the sins committed by mankind against her divine Son. At the same time, she gave them messages of hope and salvation for sinful humanity, exhorting them to pray and do penance, and asking them to be consecrated to her Immaculate Heart. After the first apparition, the lady called on the three children to come back to the same place on the 13th day of the following month, and also for five more encounters, from 13 May to 13 October, when she revealed a series of historical events that would take place in the following years. In 1930 the Catholic Church recognized the supernatural nature of the apparitions, authorizing devotion and the construction of a shrine in Fatima, which Pope Francis will visit from 12 to 13 May 2017. The postage stamp designed by Stefano Morri depicts the appearance of the Blessed Virgin, clothed in white, radiating light, wearing a veil with a gold border covering her head and shoulders, just as described by young Lucia. In front of her are the three shepherds in a moment of prayer and devotion with a background of the countryside, which frames with tenderness the extraordinary nature of the events.

### TECHNICAL DATA

#### Serie

Number of values: 1  
Face value: € 2,55  
Format: 30 x 40 mm  
Perforation: 13 x 13¼  
Sheet of: 10 stamps  
Sheet size: 176 x 106 mm  
Artist: Stefano Morri  
Printing process: offset  
Printer: Cartor (France)  
Price of the set: Euro 2.55  
Max. total printing: 150,000 complete series

#### Postcard

Card format: 105 x 150 mm  
Printer: Tipografia Vaticana  
Price of the card: € 1.50  
Max. total printing: 13,000 copies